DEDRA 31B021/31B022/31B024



Nakaz: przeczytaj instrukcję / Mandatory: read the instructions / Povinné: přečtěte si návod / Povinné: prečítajte si návod / Privaloma: perskaitykite instrukciją / Obligāts: izlasiet instrukciju / Kötelező: olvassa el az utasítást / Obligatoriu: citiți instrucțiunile / Obvezno: Preberite navodila / Obavezno: pročitajte upute / Задължително: прочетете инструкциите / Obligatorisch: Lesen Sie die Anleitung / Obligatoire : veuillez lire les instructions



Nakaz: stosować rękawice ochronne / Mandatory: wear protective gloves / Povinné: používat ochranné rukavice / Povinné: používať ochranné rukavice / Privaloma: naudoti apsaugines pirštines / Obligāts: lietot aizsargcimdi / Kötelező: védőkesztyűt kell használni / Obligatoriu: utilizați mănuși de protecție / Obvezno: uporabljajte zaščitne rokavice / Obavezno: koristiti zaštitne rukavice / Задължително: да се използват защитни ръкавици / Obligatorisch: Schutzhandschuhe tragen / Obligatoire : porter des gants de protection



Nakaz: stosować okulary ochronne / Mandatory: wear safety glasses / Povinné: používat ochranné brýle / Povinné: používať ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Obligāts: lietot aizsargbrilles / Kötelező: védőszemüveget kell viselni / Obligatoriu: utilizați ochelari de protecție / Obvezno: nosite zaščitna očala / Obavezno: nositi zaštitne naočale / Задължително: да се използват защитни очила / Obligatorisch: Schutzbrille tragen / Obligatoire : porter des lunettes de protection



Stosować w dobrze wentylowanych pomieszczeniach / Use in well-ventilated areas / Používejte v dobře větraných prostorách / Používať v dobre vetraných priestoroch / Naudoti gerai vėdinamose patalpose / Lietot labi vēdināmās telpās / Jól szellőző helyiségekben használja / A se utiliza în spații bine ventilate / Uporabljajte v dobro prezračevanih prostorih / Koristiti u dobro prozračenim prostorijama / Използвайте в добре проветривани помещения / In gut belüfteten Räumen verwenden / Utiliser dans des locaux bien ventilés



Ostrzeżenie: gorące powierzchnie / Warning: hot surfaces / Varování: horké povrchy / Upozornenie: horúce povrchy / Įspėjimas: karštos paviršiai / Brīdinājums: karstas virsmas / Figyelem: forró felületek / Avertisment: suprafețe fierbinți / Opozorilo: vroče površine / Upozorenje: vruće površine / Предупреждение: горещи повърхности / Warnung: heiße Oberflächen / Avertissement : surfaces chaudes



Zakaz: po podłączeniu reduktora nie przewracać butli / Prohibition: do not turn the cylinder upside down after connecting the regulator / Zákaz: po připojení redukčního ventilu láhev nepřevracet / Zakázané: Po pripojení redukčného ventilu fľašu neprevrátiť / Draudžiama: prijungus reduktorių, balionų nevertinti / Aizliegts: pēc reduktora pievienošanas neapgāzt balonu / Tilos: a reduktor csatlakoztatása után a palackot ne fordítsa meg / Interzis: după conectarea reductorului, nu răsturnați butelia / Prepoved: ko je regulator priključen, jeklenke ne prevračajte / Zabrana: nakon spajanja reduktora, ne prevrćite cilindar / Забранено: след свързване на редуктора не обръщайте бутилката / Verbot: Nach dem Anschließen des Reduzierventils die Flasche nicht umlegen / Interdiction : ne pas renverser la bouteille après avoir raccordé le détendeur

PL

UWAGA **Niewłaściwe postępowanie z urządzeniem może być przyczyną poważnych poparzeń lub pożaru. Nigdy nie należy pozostawiać płonącego palnika bez nadzoru.**

Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją. Instrukcję należy zachować.
Palniki gazowe przeznaczone są do prac dekarskich z gazem G30 (propan, butan lub mieszanina propan-butan).
Używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach lub na zewnątrz.
Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z przepisami, obowiązującymi na terenie RP.

BEZPIECZEŃSTWO

- Przed każdym rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan elementów zestawu pod kątem uszkodzeń mechanicznych, drożności, zabrudzeń itp. (nie używać uszkodzonego lub brudnego/niedrożnego zestawu).
- Nie należy kierować palnika w stronę ciała, innych osób, zwierząt, materiałów łatwopalnych i wybuchowych.
- Podczas pracy należy stosować właściwe środki ochrony osobistej (okulary, rękawice i niepalną odzież roboczą).
- Palnik i przewód należy chronić przed kontaktem z olejami, silnymi kwasami i zasadami oraz innymi agresywnymi środkami chemicznymi.
- Przewód gumowy należy chronić przed przecięciem (np. przez krawędzie blachy, gwoździe i inne ostre elementy).
- Starać się nie przyjmować nienaturalnych pozycji przy pracy. Pozycja w trakcie pracy musi gwarantować utrzymanie równowagi i stabilność. Gwarantuje to lepsze panowanie nad narzędziem.
- Nigdy nie należy ogrzewać butli w celu zwiększenia ciśnienia gazu.
- Przewód elastyczny należy wymienić przed upływem jego daty ważności podanej na przewodzie (nie później niż 5 lat od daty produkcji).
- Nigdy nie należy zmieniać (redukować lub poszerzać) rozmiaru dyszy. Należy stosować jedynie oryginalne akcesoria i części.
- Wszystkie czynności naprawcze powinny być przeprowadzane przez uprawniony serwis i przy użyciu oryginalnych części.
- W konstrukcji i budowie nie przewidziano zastosowań urządzenia do celów profesjonalnych/ zarobkowych.

OBSŁUGA

- Sprawdzić zestaw (wąż i palnik) pod kątem uszkodzeń mechanicznych, drożności, zabrudzeń itp. (nie używać uszkodzonego lub brudnego/niedrożnego zestawu).
- Zmontować pożądany zestaw (Uwaga na lewy gwint w złączkach węża gumowego).
- Odkręcić zawór butli i sprawdzić szczelność wszystkich połączeń (zalecamy użycie specjalnego płynu do kontroli szczelności). Nie używać nieszczelnego zestawu - grozi poparzeniem lub pożarem.
- Jeśli nie wykryto nieszczelności - delikatnie odkręcić pokrętło regulacji przepływu gazu - tak, aby przepływ był możliwie mały (umożliwi to delikatne zapalenie płomienia).
- Zapalić płomień przed palnikiem za pomocą przedłużanej zapalniczki, długiej zapałki lub specjalnej zapalarki.
- Ciśnienie (płomień) pracy osiąga się po wciśnięciu spustu (dotyczy palników wyposażonych w spust) lub za pomocą pokrętła.
- Po zakończeniu pracy należy zakręcić zawór butli, odczekać kilka sekund aż wypali się gaz znajdujący się w przewodzie, zakręcić pokrętło regulacji i upewnić się, że płomień wewnątrz palnika zgasł.

UWAGA **Podczas pracy końcówka palnika silnie się nagrzewa. Po zakończeniu pracy należy zachować szczególną ostrożność i nie dotykać końcówki palnika przez przynajmniej 20 minut.**

Przed uruchomieniem urządzenia należy bezwzględnie sprawdzić szczelność połączenia palnika z butlą gazową. W tym celu należy użyć preparatów dostępnych w handlu. W przypadku braku preparatu można użyć wody z mydłem. Pojawienie się baniek, pęcherzyków lub bąbli gazu świadczy o nieszczelności. Nie wolno używać palnika do czasu usunięcia nieszczelności! Należy:
- natychmiast zakręcić zawór butli
- usunąć powód nieszczelności
- ponownie sprawdzić szczelność
- po odkręceniu zaworu jeszcze raz sprawdzić szczelność.

W przypadku, gdy połączenie nadal nie jest szczelne, nie wolno użytkować nagrzewnicy! Należy zakręcić zawór butli, a następnie skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem w celu przeprowadzenia kontroli urządzenia.
Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień konsumenta wynikających z rękojmi.

WARUNKI GWARANCJI

1. Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami techniczno-użytkowymi opisanymi w Instrukcji Obsługi. Udzielamy gwarancji na okres 12 miesięcy licząc od daty zakupu uwidocznionej w niniejszym dokumencie. Gwarancja obowiązuje na całym terenie Rzeczypospolitej Polskiej. Reklamacja winna być zgłoszona pisemnie w okresie trwania gwarancji.

2. Obowiązki gwaranta wykonuje sprzedawca w punkcie sprzedaży.
3. Niniejszą gwarancją objęte są wady spowodowane wadliwymi materiałami, nieprawidłowym montażem, błędami wykonania.
4. Wady ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usunięte przez DEDRA-EXIM w terminie umówionym z konsumentem, nie dłuższym niż 14 dni roboczych od dnia dostarczenia do serwisu. Czas naprawy może się przedłużyć w wypadku konieczności sprowadzenia części niezbędnych do naprawy, o czym konsument zostanie powiadomiony.
5. Reklamowany produkt winien być dostarczony do punktu sprzedaży. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest :
- przedstawienie prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej,
- przedstawienie dowodu zakupu (ewentualnie jego kopia) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej,
- dostarczenie pełnej kompletacji zgodnie z punktem „kompletacja" w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
- użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych
- przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej,
- dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione,
- dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
- uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi, zanieczyszczeniem mikro środowiska
- uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów, środków konserwujących
7. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.).
8. Tabliczka znamionowa urządzenia powinna być czytelna. Reklamowany egzemplarz należy dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.

UWAGA: Zachować te instrukcję na przyszłość!

EN

⚠WARNING **Improper handling of the appliance may result in serious burns or fire. Never leave a burning burner unattended.**

Read the instructions before use. Keep the instructions in a safe place.
Gas burners are designed for roofing work with G30 gas (propane, butane or propane-butane mixture).
Use only in well-ventilated areas or outdoors.
The device must be installed in accordance with applicable regulations.

SAFETY

- Before starting work, check the condition of the kit components for mechanical damage, blockages, dirt, etc. (do not use a damaged or dirty/blocked kit).
- Do not point the burner towards your body, other people, animals, flammable or explosive materials.
- Wear appropriate personal protective equipment (goggles, gloves and non-flammable work clothes) when working.
- Protect the burner and hose from contact with oils, strong acids and alkalis, and other aggressive chemicals.
- Protect the rubber hose from being cut (e.g. by metal edges, nails and other sharp objects).
- Try not to adopt unnatural positions when working. Your position during work must ensure balance and stability. This ensures better control of the tool.
- Never heat the cylinder to increase the gas pressure.
- The flexible hose must be replaced before the expiry date indicated on the hose (no later than 5 years from the date of manufacture).
- Never change (reduce or enlarge) the size of the nozzle. Only use original accessories and parts.
- All repairs should be carried out by an authorised service centre using original parts.
- The design and construction of the device are not intended for professional/commercial use.

OPERATION

- Check the set (hose and burner) for mechanical damage, blockages, dirt, etc. (do not use a damaged or dirty/blocked set).
- Assemble the desired set (note the left-hand thread on the rubber hose connectors).
- Unscrew the cylinder valve and check all connections for leaks (we recommend using a special leak detection fluid). Do not use a leaky set - there is a risk of burns or fire.
- If no leaks are detected, gently turn the gas flow control knob so that the flow is as low as possible (this will allow the flame to ignite gently).
- Light the flame in front of the burner using an extended lighter, a long match or a special lighter.
- The working pressure (flame) is achieved by pressing the trigger (for burners equipped with a trigger) or using the knob.
- After finishing work, turn off the cylinder valve, wait a few seconds for the gas in the pipe to burn out, turn the control knob and make sure that the flame inside the burner is extinguished.

⚠WARNING **The burner tip becomes very hot during operation. After finishing work, exercise extreme caution and do not touch the burner tip for at least 20 minutes.**

Before starting the device, it is essential to check that the connection between the burner and the gas cylinder is tight. Use commercially available products for this purpose. If no such product is available, use soapy water. The appearance of bubbles or gas bubbles indicates a leak. Do not use the burner until the leak has been repaired! You must:
- immediately close the cylinder valve
- remove the cause of the leak
- check the connection again
- after opening the valve, check the connection again.

If the connection is still not tight, do not use the heater! Turn off the cylinder valve and contact the seller or manufacturer to have the appliance inspected.
The warranty for the goods sold does not exclude, limit or suspend the consumer's rights under the warranty.

WARRANTY TERMS

1. We guarantee the efficient operation of the product in accordance with the technical and operational conditions described in the User Manual. We provide a warranty for a period of 12 months from the date of purchase indicated in this document. The warranty is valid throughout the territory of the United Kingdom. Complaints should be made in writing during the warranty period.
2. The seller shall perform the guarantor's obligations at the point of sale.
3. This warranty covers defects caused by faulty materials, incorrect assembly or manufacturing errors.
4. Defects revealed during the warranty period will be removed by DEDRA-EXIM within the time agreed with the consumer, but no later than 14 working days from the date of delivery to the service centre. The repair time may be extended if it is necessary to import parts necessary for the repair, in which case the consumer will be notified.
5. The product subject to complaint should be delivered to the point of sale. The conditions for considering a complaint are:
- presentation of a correctly completed Warranty Card,
- presentation of proof of purchase (or a copy thereof) with the date of sale as stated in the Warranty Card,
- delivery of the complete set in accordance with the 'completion' section in the user manual.
6. The warranty does not cover defects resulting from:
- use contrary to the intended purpose and recommendations of the User Manual,
- use of the device by DIY enthusiasts for professional purposes

- overloading the device, leading to damage to the motor or mechanical transmission components,
- repairs carried out by unauthorised persons,
- modifications to the design,
- mechanical, physical or chemical damage caused by external forces and factors, microenvironmental contamination
- damage resulting from: installation of incorrect parts or accessories, use of incorrect lubricants, oils or preservatives

7. Parts subject to natural wear and tear during operation are not covered by the warranty: thermal fuses, electrographite brushes, V-belts, tool holders, batteries, working tips of power tools (circular saw blades, drill bits, milling cutters, etc.).

8. The device's rating plate must be legible. The item being returned must be carefully protected against damage during transport. Where possible, it should be returned in its original packaging.

NOTE: Keep these instructions for future reference!

CZ

⚠ POZOR **Nesprávné zacházení se zařízením může způsobit vážné popáleniny nebo požár. Nikdy nenechávejte hořící hořák bez dozoru.**

Před použitím si přečtěte návod. Návod uschovejte na bezpečném místě.

Plynové hořáky jsou určeny pro pokrývačské práce s plynem G30 (propan, butan nebo směs propanu a butanu).

Používejte pouze v dobře větraných prostorách nebo venku.

Zařízení musí být instalováno v souladu s platnými předpisy.

BEZPEČNOST

- Před každým zahájením práce zkontrolujte stav součástí sady, zda nejsou mechanicky poškozené, zda jsou průchodné, znečištěné atd. (nepoužívejte poškozenou nebo znečištěnou/neprůchodnou sadu).
- Hořák nesměřujte na tělo, jiné osoby, zvířata, hořlavé a výbušné materiály.
- Při práci používejte vhodné osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, rukavice a nehořlavý pracovní oděv).
- Hořák a hadici chraňte před kontaktem s oleji, silnými kyselinami a zásadami a jinými agresivními chemickými látkami.
- Gumovou hadici chraňte před proříznutím (např. hranami plechu, hřebíky a jinými ostrými předměty).
- Při práci se snažte nezaujmout nepřirozené polohy. Poloha při práci musí zaručovat rovnováhu a stabilitu. Tím je zajištěna lepší ovladatelnost nástroje.
- Nikdy neohřívejte láhev za účelem zvýšení tlaku plynu.
- Hadici vyměňte před uplynutím doby použitelnosti uvedené na hadici (nejpozději 5 let od data výroby).
- Nikdy neměňte (nezmenšujte ani nezvětšujte) velikost trysky. Používejte pouze originální příslušenství a díly.
- Veškeré opravy musí provádět autorizovaný servis s použitím originálních dílů.
- Konstrukce a provedení zařízení nejsou určeny pro profesionální/komerční použití.

OBSLUHA

- Zkontrolujte sadu (hadici a hořák) z hlediska mechanického poškození, průchodnosti, znečištění atd. (nepoužívejte poškozenou nebo znečištěnou/neprůchodnou sadu).
- Sestavte požadovanou sadu (pozor na levý závit v spojkách gumové hadice).
- Odšroubujte ventil láhve a zkontrolujte těsnost všech spojů (doporučujeme použít speciální kapalinu pro kontrolu těsnosti). Nepoužívejte netěsnou soupravu – hrozí nebezpečí popálení nebo požáru.
- Pokud nebyla zjištěna netěsnost, opatrně odšroubujte regulační knoflík průtoku plynu tak, aby byl průtok co nejmenší (to umožní jemné zapálení plamene).
- Zapalte plamen před hořákem pomocí prodlouženého zapalovače, dlouhé sirek nebo speciálního zapalovače.
- Pracovní tlak (plamen) se dosáhne stisknutím spouště (platí pro hořáky vybavené spouští) nebo pomocí knoflíku.
- Po skončení práce uzavřete ventil láhve, počkejte několik sekund, až se spálí plyn v potrubí, otočte regulačním knoflíkem a ujistěte se, že plamen uvnitř hořáku zhasl.

⚠ POZOR **Během provozu se hrot hořáku silně zahřívá. Po ukončení práce je třeba dbát zvýšené opatrnosti a hrot hořáku se nesmí dotýkat po dobu nejméně 20 minut.**

Před spuštěním zařízení je nutné bezpodmínečně zkontrolovat těsnost spojení hořáku s plynovou lahví. K tomuto účelu použijte přípravky dostupné v obchodě. Pokud tyto přípravky nemáte k dispozici, můžete použít mýdlovou vodu. Vznik bublin, puchýřků nebo plynových bublin znamená netěsnost. Hořák nesmí být používán, dokud není netěsnost odstraněna! Je nutné:

- okamžitě uzavřít ventil láhve
- odstranit příčinu netěsnosti
- znovu zkontrolovat těsnost
- po odšroubování ventilu znovu zkontrolovat těsnost.

Pokud spojení stále není těsné, ohřívač nesmí být používán! Uzavřete ventil láhve a kontaktujte prodejce nebo výrobce za účelem kontroly zařízení.

Záruka na prodané zboží nevylučuje, neomezuje ani nezastavuje práva spotřebitele vyplývající ze záruky.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Zaručujeme bezporuchový provoz produktu v souladu s technickými a provozními podmínkami uvedenými v návodu k použití. Poskytujeme záruku na dobu 12 měsíců od data nákupu uvedeného v tomto dokumentu. Záruka platí na celém území České republiky. Reklamace musí být podána písemně během záruční doby.
2. Povinnosti ručitele plní prodávající v místě prodeje.
3. Tato záruka se vztahuje na vady způsobené vadnými materiály, nesprávnou montáží, výrobními vadami.
4. Vady zjištěné během záruční doby budou odstraněny společností DEDRA-EXIM ve lhůtě dohodnuté se spotřebitelem, nejpozději do 14 pracovních dnů od data doručení do servisu. Doba opravy se může prodloužit v případě, že je nutné objednat díly nezbytné k opravě, o čemž bude spotřebitel informován.
5. Reklamovaný výrobek musí být doručen do prodejního místa. Podmínkou pro vyřízení reklamace je:
- předložení správně vyplněné záruční karty,
- předložení dokladu o koupi (případně jeho kopie) s datem prodeje uvedeným v záruční kartě,
- dodání kompletní sady v souladu s bodem „kompletace" v návodu k použití.

6. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé v důsledku:
- použití v rozporu s určením a doporučeními návodu k použití,
- použití zařízení pro kutily k profesionálním účelům
- přetížení zařízení, které vede k poškození motoru nebo součástí mechanické převodovky,
- provádění oprav neoprávněnými osobami,
- provádění úprav konstrukce,
- mechanických, fyzických, chemických poškození způsobených vnějšími silami a vlivy, znečištěním mikroprostředí
- poškození v důsledku: montáže nesprávných dílů nebo příslušenství, použití nesprávných maziv, olejů, konzervačních prostředků

7. Záruka se nevztahuje na díly, které se během provozu přirozeně opotřebovávají: tepelné pojistky, elektrografitové kartáče, klínové řemeny, držáky nástrojů, akumulátory, pracovní nástroje elektrického nářadí (kotoučové pily, vrtáky, frézy atd.).

8. Typový štítek zařízení musí být čitelný. Reklamovaný kus musí být pečlivě chráněn před poškozením při přepravě. Pokud možno dodávejte v originálním obalu.

POZOR: Tuto příručku uschovejte pro budoucí použití!

SK

⚠ POZOR **Nesprávne zaobchádzanie so zariadením môže spôsobiť vážne popáleniny alebo požiar. Nikdy nenechávajte horák bez dozoru, keď horí.**

Pred použitím si prečítajte návod. Návod uchovávajte na bezpečnom mieste.
Plynové horáky sú určené na strešné práce s plynom G30 (propán, bután alebo zmes propánu a butánu).
Používajte iba v dobre vetraných priestoroch alebo vonku.
Zariadenie musí byť inštalované v súlade s platnými predpismi.

BEZPEČNOST

- Pred každým začatím práce skontrolujte stav komponentov súpravy, či nie sú mechanicky poškodené, priechodné, znečistené atď. (ne používajte poškodenú alebo znečistenú/nepriechodnú súpravu).
- Horák nesmerujte na telo, iné osoby, zvieratá, horľavé a výbušné materiály.
- Pri práci používajte vhodné osobné ochranné prostriedky (okuliare, rukavice a nehorľavé pracovné odevy).
- Horák a hadicu chráňte pred kontaktom s olejmi, silnými kyselinami a zásadami a inými agresívnymi chemikáliami.
- Gumovú hadicu chráňte pred prerezaním (napr. hranami plechu, klincami a inými ostrými predmetmi).
- Pri práci sa snažte nezaujímať neprirodzené polohy. Poloha pri práci musí zaručovať rovnováhu a stabilitu. Tým sa zaručí lepšia kontrola nad náradím.
- Nikdy nezahrievajte fľašu s cieľom zvýšiť tlak plynu.
- Pružný hadicu je potrebné vymeniť pred uplynutím doby použiteľnosti uvedenej na hadici (najneskôr 5 rokov od dátumu výroby).
- Nikdy nemenia (nezmenšujte ani nezväčšujte) veľkosť trysky. Používajte iba originálne príslušenstvo a diely.
- Všetky opravy musia vykonávať autorizovaný servis s použitím originálnych dielov.
- Konštrukcia a stavba zariadenia nie sú určené na profesionálne/komerčné použitie.

OBSLUHA

- Skontrolujte súpravu (hadicu a horák) z hľadiska mechanického poškodenia, priechodnosti, znečistenia atď. (ne používajte poškodenú alebo znečistenú/nepriechodnú súpravu).
- Zmontujte požadovanú súpravu (pozor na ľavý závit v spojkách gumovej hadice).
- Odskrutkujte ventil fľaše a skontrolujte tesnosť všetkých spojov (odporúčame použiť špeciálny tekutý prostriedok na kontrolu tesnosti). Nepoužívajte netesnú súpravu – hrozí nebezpečenstvo popálenia alebo požiaru.
- Ak nezistíte žiadnu netesnosť, opatrne odskrutkujte otočný gombík na reguláciu prietoku plynu tak, aby bol prietok čo najmenší (umožní to jemné zapálenie plameňa).
- Zapáľte plameň pred horákom pomocou predĺženej zapaľovačky, dlhej zápalky alebo špeciálneho zapaľovača.
- Pracovný tlak (plameň) sa dosiahne stlačením spúšte (platí pre horáky vybavené spúšťou) alebo pomocou otočného gombíka.
- Po skončení práce uzavrite ventil fľaše, počkajte niekoľko sekúnd, kým sa spáli plyn v potrubí, otočte regulačným gombíkom a uistite sa, že plameň vo vnútri horáka zhasol.

⚠ POZOR **Počas prevádzky sa horák silno zahrieva. Po ukončení prevádzky buďte obzvlášť opatrní a nedotýkajte sa horáka najmenej 20 minút.**

Pred spustením zariadenia je nutné dôkladne skontrolovať tesnosť pripojenia horáka k plynovým fľašiam. Na tento účel použite komerčne dostupné prípravky. Ak nemáte k dispozícii žiadny prípravok, môžete použiť mydlovú vodu. Vznik bubliniek, pľuzgierov alebo bubliniek plynu svedčí o netesnosti. Horák sa nesmie používať, kým nie je netesnosť odstránená! Je potrebné:

- okamžite uzavrieť ventil fľaše
- odstrániť príčinu netesnosti
- znovu skontrolovať tesnosť
- po otvorení ventilu znovu skontrolovať tesnosť.

Ak spojenie stále nie je tesné, ohrievač nesmie byť používaný! Uzavrite ventil fľaše a kontaktujte predajcu alebo výrobcu, aby vykonal kontrolu zariadenia.
Záruka na predaný tovar nevylučuje, neobmedzuje ani nezrušuje práva spotrebiteľa vyplývajúce zo záruky.

ZÁRUKOVÉ PODMIENKY

1. Zaručujeme bezporuchovú prevádzku výrobku v súlade s technickými a prevádzkovými podmienkami uvedenými v návode na použitie. Poskytujeme záruku na obdobie 12 mesiacov od dátumu nákupu uvedeného v tomto dokumente. Záruka platí na celom území Poľskej republiky. Reklamácia musí byť podaná písomne v priebehu záručnej doby.
2. Povinnosti záručného servisu plní predajca v mieste predaja.
3. Táto záruka sa vzťahuje na vady spôsobené chybnými materiálmi, nesprávnou montážou, výrobnými chybami.
4. Vady zistené v záručnej dobe budú odstránené spoločnosťou DEDRA-EXIM v termíne dohodnutom so spotrebiteľom, najneskôr do 14 pracovných dní odo dňa doručenia do servisu. Doba opravy sa môže predĺžiť v prípade, že je potrebné objednať diely potrebné na opravu, o čom bude spotrebiteľ informovaný.
5. Reklamovaný výrobok musí byť doručený do predajného miesta. Podmienkou pre posúdenie reklamácie je:
- predloženie správne vyplnenej záručnej karty,
- predloženie dokladu o kúpe (prípadne jeho kópie) s dátumom predaja uvedeným v záručnej karte,
- dodanie kompletnej súpravy v súlade s bodom „kompletnosť“ v návode na použitie.

6. Záruka sa nevzťahuje na vady vzniknuté v dôsledku:
- používania v rozpore s určením a odporúčaniami návodu na použitie,
- používania zariadenia pre domáceho majstra na profesionálne účely
- preťažením zariadenia, ktoré vedie k poškodeniu motora alebo prvkov mechanického prevodu,
- opravami vykonanými neoprávnenými osobami,
- úpravami konštrukcie,
- mechanickými, fyzickými, chemickými poškodeniami spôsobenými vonkajšími silami a vplyvmi, znečistením mikroprostredia
- poškodenia spôsobené: montážou nesprávnych dielov alebo príslušenstva, použitím nesprávnych mazív, olejov, konzervačných prostriedkov

7. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré podliehajú prirodzenému opotrebeniu počas prevádzky: tepelné poistky, elektrografitové kefy, klinové remenice, držiaky nástrojov, akumulátory, pracovné nástavce elektrického náradia (kotúčové píly, vrtáky, frézy atď.).
8. Typový štítok zariadenia musí byť čitateľný. Reklamovaný kus je potrebné dôkladne zabezpečiť proti poškodeniu pri preprave. Pokiaľ je to možné, dodajte ho v pôvodnom obale.

POZNÁMKA: Tieto pokyny si uchovajte pre budúcnosť!

LT

⚠ DEMESIO **Netinkamas prietaiso naudojimas gali sukelti rimtus nudegimus ar gaisrą. Niekada nepalikite degančio degiklio be priežiūros.**

Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas. Instrukcijas laikykite saugioje vietoje.
Dujiniai degikliai skirti stogų dengimo darbams su G30 dujomis (propanu, butanu arba propano ir butano mišiniu).
Naudokite tik gerai vėdinamose patalpose arba lauke.
Įrenginys turi būti sumontuotas pagal galiojančius reikalavimus.

SAUGUMAS

- Prieš pradedant darbą, reikia patikrinti komplekto elementų būklę, ar nėra mechaninių pažeidimų, ar jie nėra užsikimšę, nešvarūs ir pan. (negalima naudoti pažeisto ar nešvaraus/užsikimšusio komplekto).
- Degiklio negalima nukreipti į kūną, kitus žmones, gyvūnus, degias ir sprogias medžiagas.
- Darbo metu naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones (akinius, pirštines ir nedegius darbo drabužius).
- Degiklį ir laidą saugokite nuo sąlyčio su aliejais, stipriais rūgštimis ir šarmais bei kitomis agresyviomis cheminėmis medžiagomis.

- Guminę žarną reikia apsaugoti nuo perpjovimo (pvz., nuo lakštinio metalo kraštų, vinių ir kitų aštrių elementų).
- Stenkitės darbo metu nepriimti nenatūralių pozicijų. Darbo metu pozicija turi užtikrinti pusiausvyrą ir stabilumą. Tai užtikrina geresnį įrankio valdymą.
- Niekada nešildykite baliono, kad padidintumėte dujų slėgį.
- Lankstųjį vamzdį reikia pakeisti iki jo galiojimo pabaigos datos, nurodytos ant vamzdžio (ne vėliau kaip per 5 metus nuo pagaminimo datos).
- Niekada nekeiskite (nesumažinkite ar neišplėskite) purkštuvo antgalio dydžio. Naudokite tik originalias priedus ir dalis.
- Visus remonto darbus turi atlikti įgaliota serviso tarnyba, naudojant originalias dalis.
- Įrenginio konstrukcija ir sudėtis nėra pritaikyta profesionaliam/komerciniam naudojimui.

NAUDOJIMAS

- Patikrinkite komplektą (žarną ir degiklį) dėl mechaninių pažeidimų, praeinamumo, nešvarumų ir pan. (nenaudokite pažeisto ar nešvaraus/nepraeinamo komplekto).
- Surinkite norimą komplektą (atkreipkite dėmesį į kairįjį sriegį guminių žarnų jungtyse).
- Atsukite baliono vožtį ir patikrinkite, ar visos jungtys yra sandarios (rekomenduojame naudoti specialų sandarumo tikrinimo skystį). Nenaudokite nesandarios komplektacijos – gali kilti nudegimų ar gaisro pavojus.
- Jei nesusidaro nuotėkis, atsukite dujų srauto reguliavimo rankenėlę, kad srautas būtų kuo mažesnis (tai leis uždegti liepsną).
- Liepsną uždegti prieš degiklį naudojant ilgesnę žiebtuvėlę, ilgą degtuką arba specialų degiklį.
- Darbinis slėgis (liepsna) pasiekiamas paspaudus gaiduką (taikoma degikliams su gaiduku) arba naudojant rankenėlę.
- Baigus darbą, užsukite baliono vožtuvą, palaukite keletą sekundžių, kol sudegs dujos, esančios vamzdyne, pasukite reguliavimo rankenėlę ir įsitikinkite, kad liepsna degiklio viduje užgeso.

⚠ DEMESIO **Darbo metu degiklio galas labai įkaista. Baigus darbą, reikia būti ypač atsargiems ir nepaliečiant degiklio galo mažiausiai 20 minučių.**

Prieš paleidžiant įrenginį, būtina patikrinti degiklio ir dujų baliono jungties sandarumą. Tam reikia naudoti prekyboje esančius preparatus. Jei preparato nėra, galima naudoti muilą ir vandenį. Burbuliukai, pūslelės ar dujų burbulai rodo, kad yra nesandarumas. Negalima naudoti degiklio, kol nesutvarkytas sandarumas! Reikia:
- nedelsiant užsukti baliono vožtuvą
- pašalinti sandarumo pažeidimo priežastį
- dar kartą patikrinti sandarumą
- atidarius vožtuvą, dar kartą patikrinti sandarumą.

Jei jungtis vis dar nėra sandari, šildytuvo naudoti negalima! Uždarykite baliono vožtuvą ir kreipkitės į pardavėją arba gamintoją, kad būtų patikrintas prietaisas. Parduoto prekės garantija neatima, neapriboja ir nesustabdo vartotojo teisių, kylančių iš garantijos.

GARANTIJOS SĄLYGOS

1. Mes garantuojame, kad produktas veiks tinkamai, laikantis techninių ir naudojimo sąlygų, aprašytų naudojimo instrukcijoje. Garantija suteikiama 12 mėnesių laikotarpiui nuo pirkimo datos, nurodytos šiame dokumente. Garantija galioja visoje Lenkijos Respublikos teritorijoje. Reklamacija turi būti pateikta raštu garantijos galiojimo laikotarpiu.
2. Garantijos teikėjo pareigas vykdo pardavėjas pardavimo vietoje.
3. Ši garantija apima defektus, atsiradusius dėl medžiagų trūkumų, netinkamo montavimo, gamybos klaidų.
4. Defektai, nustatyti garantinio laikotarpio metu, bus pašalinti DEDRA-EXIM per su vartotoju sutartą terminą, ne vėliau kaip per 14 darbo dienų nuo pristatymo į servisą dienos. Remonto laikas gali būti pratęstas, jei reikia užsakyti remonto darbams reikalingas detales, apie tai vartotojas bus informuotas.
5. Reklamuojamas produktas turi būti pristatytas į pardavimo vietą. Reklamacijos nagrinėjimo sąlygos:
- pateikti tinkamai užpildytą garantinę kortelę,
- pateikti pirkimo įrodymą (arba jo kopiją) su pardavimo data, nurodyta garantinėje kortelėje,
- pristatymas su visais komplekto elementais, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.

6. Garantija neapima defektų, atsiradusių dėl:
- naudojimo, neatitinkančio paskirties ir naudojimo instrukcijoje pateiktų rekomendacijų,
- prietaiso naudojimo profesionaliems tikslams,
- prietaiso perkrovimo, dėl kurio sugadintas variklis arba mechaninės pavaros elementai,
- remonto, atlikto neautorizuotų asmenų,
- konstrukcijos modifikavimo,
- mechaninių, fizinių, cheminių pažeidimų, atsiradusių dėl išorinių jėgų ir veiksnių, mikroaplinkos užteršimo
- sugadinimai, atsiradę dėl: netinkamų dalių ar priedų montavimo, netinkamų tepalų, alyvų, konservantų naudojimo

7. Garantija netaikoma dalims, kurios natūraliai susidėvi eksploatuojant: terminiai saugikliai, elektrografito šepetėliai, V formos diržai, įrankių laikikliai, akumuliatoriai, elektroninių įrankių darbo galai (diskiniai pjūklai, grąžtai, frezos ir pan.).
8. Įrenginio identifikacinė plokštelė turi būti įskaitoma. Reklamuojamas egzempliorius turi būti kruopščiai apsaugotas nuo transportavimo metu galimų pažeidimų. Jei įmanoma, pristatykite originalioje pakuotėje.

DĖMESIO: Šias instrukcijas išsaugokite ateityje!

LV

⚠ UZMANĪBU **Netinkamas prietaiso naudojimas gali sukelti rimtus nudegimus ar gaisrą. Niekada nepalikite degančio degiklio be priežiūros.**

Pirms lietošanas izlasiet instrukciju. Glabājiet instrukciju drošā vietā.
Gāzes degļi ir paredzēti jumta darbiem ar G30 gāzi (propānu, butānu vai propāna-butāna maisījumu).
Lietojiet tikai labi vēdināmās telpās vai ārpus telpām.
Ierīce jāuzstāda saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

DROŠĪBA

- Pirms katras darba sākšanas pārbaudiet komplekta elementu stāvokli, vai nav mehānisku bojājumu, caurlaidības, netīrumu utt. (nelietojiet bojātu vai netīru/necaurlaidīgu komplektu).
- Degļus nedrīkst vērst pret ķermeni, citām personām, dzīvniekiem, uzliesmojošiem un sprādzienbīstamiem materiāliem.
- Darba laikā lietojiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, cimdus un neuzliesmojošu darba apģērbu).
- Degļus un vadu aizsargājiet no saskares ar eļļām, stipriem skābēm un sārmiem, kā arī citām agresīvām ķimikālijām.
- Gumijas vadu aizsargājiet no pārgriešanas (piemēram, ar metāla malām, naglām un citiem asiem priekšmetiem).
- Darba laikā cenšaties neieņemt neparastas pozas. Darba pozai jānodrošina līdzsvars un stabilitāte. Tas garantē labāku instrumenta kontroli.
- Nekad nedrīkst sildīt balonu, lai palielinātu gāzes spiedienu.
- Elastīgā caurule jānomaina pirms tās derīguma termiņa beigām, kas norādīts uz caurules (ne vēlāk kā 5 gadus pēc ražošanas datuma).
- Nekad nedrīkst mainīt (samazināt vai palielināt) sprauslas izmēru. Jāizmanto tikai oriģinālās piederumi un detaļas.
- Visus remonta darbus veiciet tikai sertificētā servisa centrā, izmantojot oriģinālās detaļas.
- Ierīce nav paredzēta profesionālai/komerciālai lietošanai.

LIETOŠANA

- Pārbaudiet komplektu (šļūteni un degli) uz mehāniskiem bojājumiem, caurlaidību, netīrumiem utt. (nelietot bojātu vai netīru/necaurlaidīgu komplektu).
- Samontējiet vēlamo komplektu (ievērojiet kreiso vītni gumijas šļūtenes savienotājos).
- Atveriet balona vārstu un pārbaudiet visu savienojumu hermētiskumu (iesakām izmantot īpašu hermētiskuma pārbaudes šķidrumu). Nelietojiet noplūdušu komplektu - tas var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

- Ja noplūdes nav konstatētas, uzmanīgi atskrūvējiet gāzes plūsmas regulēšanas pogu, lai plūsma būtu pēc iespējas mazāka (tas ļaus viegli aizdedzināt liesmu).
- Aizdedziniet liesmu pirms degļa, izmantojot pagarinātu šķiltuvi, garu sērkociņu vai īpašu aizdedzinātāju.
- Darba spiediens (liesma) tiek sasniegts, nospiežot sprūdu (attiecas uz degļiem, kas aprīkoti ar sprūdu) vai izmantojot regulēšanas pogu.
- Pēc darba pabeigšanas aizskrūvējiet balona vārstu, pagaidiet dažas sekundes, līdz izdeg gāze vadā, pagrieziet regulēšanas pogu un pārliecinieties, ka liesma degļā ir nodzisusi.

⚠ UZMANĪBU **Darba laikā degļa gals stipri uzkarst. Pēc darba pabeigšanas jāievēro īpaša piesardzība un vismaz 20 minūtes nedrīkst pieskarties degļa galam.**

Pirms ierīces iedarbināšanas obligāti pārbaudiet degļa savienojuma ar gāzes balonu hermētiskumu. Tam izmantojiet tirdzniecībā pieejamos līdzekļus. Ja šādu līdzekļu nav, var izmantot ziepju ūdeni. Burbuļu, pūslīšu vai gāzes burbuļu parādīšanās liecina par noplūdi. Līdz brīdim, kad noplūde ir novērsta, degļus nedrīkst lietot! Jāveic šādas darbības:
- nekavējoties aizskrūvējiet balona vārstu
- novēršiet noplūdes cēloni
- atkārtoti pārbaudiet savienojuma hermētiskumu
- pēc vārsta atskrūvēšanas atkārtoti pārbaudiet hermētiskumu.

Ja savienojums joprojām nav hermētisks, sildītāju nedrīkst lietot! Aizskrūvējiet balona vārstu un sazinieties ar pārdevēju vai ražotāju, lai veiktu ierīces pārbaudi.
Pārdotajai precei piešķirtā garantija neizslēdz, neierobežo vai neaptur patērētāja tiesības, kas izriet no garantijas.

GARANTIJAS NOSACĪJUMI

1. Mēs garantējam produkta darbību saskaņā ar tehniskajiem un lietošanas nosacījumiem, kas aprakstīti lietošanas instrukcijā. Mēs sniedzam garantiju uz 12 mēnešu periodu no pirkuma datuma, kas norādīts šajā dokumentā. Garantija ir spēkā visā Polijas Republikas teritorijā. Pretenzijas jāiesniedz rakstiski garantijas perioda laikā.
2. Garantijas devēja pienākumus pilda pārdevējs pārdošanas vietā.
3. Šī garantija attiecas uz defektiem, kas radušies defektīvu materiālu, nepareizas montāžas vai izgatavošanas kļūdu dēļ.
4. Defekti, kas atklāti garantijas periodā, tiks novērsti DEDRA-EXIM laikā, kas saskaņots ar patērētāju, ne vēlāk kā 14 darba dienu laikā no piegādes dienā servisa centram. Remonta laiks var pagarināties, ja ir nepieciešams pasūtīt remonta veikšanai nepieciešamās detaļas, par ko patērētājs tiks informēts.
5. Reklamējamais produkts jāpiegādā tirdzniecības vietā. Reklamācijas izskatīšanas nosacījumi:
- pareizi aizpildītas garantijas kartes uzrādīšana,
- pirkuma apliecinoša dokumenta (vai tā kopijas) uzrādīšana ar pārdošanas datumu, kas norādīts garantijas kartē,
- pilnīgas komplektācijas nodrošināšana saskaņā ar lietošanas instrukcijas punktu „komplektācija".

6. Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies:
- lietojot neatbilstoši paredzētajam un lietošanas instrukcijā sniegtajiem norādījumiem,
- lietojot ierīci profesionāliem mājsaimniecības darbiem
- ierīces pārslodzes, kas izraisa motora vai mehāniskās pārnesumkārbas elementu bojājumus,
- remontu veikšanu, ko veic personas, kurām nav atļaujas,
- konstrukcijas modifikāciju veikšanu,
- mehāniskiem, fiziskiem, ķīmiskiem bojājumiem, kas radušies ārējo spēku un faktoru, mikro vides piesārņojuma ietekmē
- bojājumi, kas radušies: nepareizi uzstādītu detaļu vai piederumu, nepareizi izmantotu smērvielu, eļļu, konservantu dēļ

7. Garantija neattiecas uz detaļām, kas ekspluatācijas laikā pakļautas dabiskai nolietošanai: termiskie drošinātāji, elektroglejas sukas, V-veida siksnas, instrumentu turētāji, akumulatori, elektronisko instrumentu darba uzgaļi (ripzāģi, urbi, frēzes utt.).
8. Ierīces identifikācijas plāksnītei jābūt salasāmai. Reklamējamais eksemplārs ir rūpīgi jāaizsargā pret bojājumiem transportēšanas laikā. Ja iespējams, piegādājiet oriģinālajā iepakojumā.

PIEZĪME: Saglabājiet šo instrukciju turpmākai lietošanai!

HU

⚠ FIGYELEM **A készülék helytelen kezelése súlyos égési sérüléseket vagy tüzet okozhat. Soha ne hagyja felügyelet nélkül égő égőt.**

Használat előtt olvassa el az utasítást. Az utasítást biztonságos helyen őrizze.
A gázégők G30 gázzal (propán, bután vagy propán-bután keverék) történő tetőfedési munkákhoz készültek.
Csak jól szellőző helyiségekben vagy szabadban használja.
A készüléket a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell felszerelni.

BIZTONSÁG

- Minden munkakezdés előtt ellenőrizze a készlet elemeinek állapotát mechanikai sérülések, átjárhatóság, szennyeződések stb. szempontjából (ne használjon sérült vagy szennyezett/elzáródott készletet).
- Ne irányítsa a fáklyát a testére, más személyekre, állatokra, gyúlékony és robbanásveszélyes anyagokra.
- Munka közben megfelelő egyéni védőfelszerelést (szemüveg, kesztyű és nem gyúlékony munkaruha) kell viselni.
- A fúvókát és a vezetéket óvni kell az olajokkal, erős savakkal és lúgokkal, valamint más agresszív vegyi anyagokkal való érintkezéstől.
- A gumitömlőt óvja a vágástól (pl. fémlemezek éleitől, szögektől és más éles tárgyaktól).
- Munka közben kerülje a természetellenes testhelyzeteket. A munka közbeni testhelyzetnek biztosítania kell az egyensúlyt és a stabilitást. Ez garantálja a szerszám jobb irányíthatóságát.
- Soha ne melegítse a palackot a gáznyomás növelése érdekében.
- A rugalmas csövet a csövön feltüntetett lejárati idő előtt (legkésőbb 5 évvel a gyártástól számítva) cserélje ki.
- Soha ne változtassa meg (ne csökkentse vagy növelje) a fúvóka méretét. Csak eredeti tartozékokat és alkatrészeket használjon.
- Minden javítást szakképzett szervizben, eredeti alkatrészek felhasználásával kell elvégezni.
- A készülék kialakításában és szerkezetében nem szerepel professzionális/kereskedelmi célú felhasználás.

HASZNÁLAT

- Ellenőrizze a készletet (tömlő és égő) mechanikai sérülések, átjárhatóság, szennyeződések stb. szempontjából. (ne használjon sérült vagy szennyezett/elzáródott készletet).
- Szerelje össze a kívánt készletet (figyeljen a gumitömlő csatlakozóinak balmenetes meneteire).
- Csavarja ki a palack szelepét, és ellenőrizze az összes csatlakozás szivárgását (szivárgásellenőrző folyadék használata ajánlott). Ne használjon szivárgó készletet - égési sérülések vagy tűzveszély áll fenn.
- Ha nem észlel szivárgást, óvatosan csavarja el a gázáramlás szabályozó gombját, hogy a gázáramlás a lehető legkisebb legyen (ez lehetővé teszi a láng finom meggyújtását).
- Gyújtsa meg a lángot az égő előtt egy hosszabbító öngyújtóval, hosszú gyufával vagy speciális gyújtóval.
- A működési nyomás (láng) a gázkar megnyomásával (a gázkarral felszerelt égők esetén) vagy a gomb segítségével érhető el.
- A munka befejezése után csavarja el a palack szelepét, várjon néhány másodpercet, amíg a vezetékben lévő gáz kiég, csavarja el a szabályozó gombot, és győződjön meg arról, hogy a fúvóka belsejében a láng kialudt.

⚠ FIGYELEM **A munka során a fúvóka hegye erősen felmelegszik. A munka befejezése után különös óvatossággal járjon el, és legalább 20 percig ne érintse meg a fúvóka hegyét.**

A készülék bekapcsolása előtt feltétlenül ellenőrizze a égő és a gázpalack csatlakozásának szivárgását. Ehhez használjon kereskedelemben kapható készítményeket. Ha ilyen készítmény nincs, szappanos vízzel is ellenőrizheti. Buborékok, hólyagok vagy gázbuborékok megjelenése szivárgásra utal. A szivárgás elhárításáig a égőt nem szabad használni! A következőket kell tenni:
- azonnal elzárni a palack szelepét
- megszüntetni a szivárgás okát
- újra ellenőrizni a tömítést
- a szelep kinyitása után újra ellenőrizni a tömítést.

Ha a csatlakozás továbbra sem szivárgásmentes, a fűtőberendezést nem szabad használni! Csukja el a palack szelepét, majd vegye fel a kapcsolatot az eladóval vagy a gyártóval a készülék ellenőrzése érdekében.
A termékre vonatkozó jótállás nem kizárja, nem korlátozza és nem függeszti fel a fogyasztó szavatossági jogait.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

1. A termék megfelelő működését garantáljuk, a használati utasításban leírt műszaki és használati feltételeknek megfelelően. A garancia időtartama 12 hónap a jelen dokumentumban feltüntetett vásárlás napjától számítva. A garancia az egész Lengyel Köztársaság területén érvényes. A reklamációt írásban kell benyújtani a garancia időtartama alatt.
2. A garanciavállaló kötelezettségeit az eladó teljesíti az értékesítési helyen.
3. A jelen garancia nem terjed ki az anyaghibákra, a helytelen szerelésre és a gyártási hibákra.
4. A garanciaidő alatt feltárt hibákat a DEDRA-EXIM a fogyasztóval egyeztetett határidőn belül, de legkésőbb a szervizbe való beérkezéstől számított 14 munkanapon belül kijavítja. A javítás ideje meghosszabbodhat, ha a javításhoz szükséges alkatrészek beszerzése szükséges, erről a fogyasztót értesítjük.
5. A reklamált terméket az értékesítési helyre kell szállítani. A reklamáció elbírálásához szükséges feltételek:
- a megfelelően kitöltött jótállási jegy bemutatása,
- a vásárlást igazoló dokumentum (vagy annak másolata) bemutatása, amelyen szerepel a jótállási jegyen feltüntetett értékesítés dátuma,
- a használati utasítás „komplettség” pontjában szereplő teljes készlet leadása.

6. A garancia nem terjed ki az alábbiak következtében keletkezett hibákra:
- a rendeltetéstől és a használati utasításban szereplő ajánlásoktól eltérő használat,
- a készülék professzionális célokra történő használata barkácsoláshoz,
- a készülék túlterhelése, amely a motor vagy a mechanikus hajtómű alkatrészeinek meghibásodásához vezet,
- jogosulatlan személyek által végzett javítások,
- a szerkezet módosítása,
- mechanikai, fizikai, kémiai sérülések, amelyek külső erők és tényezők, valamint a mikro környezet szennyezése miatt keletkeztek
- a következő okokból bekövetkező sérülések: nem megfelelő alkatrészek vagy tartozékok beszerelése, nem megfelelő kenőanyagok, olajok, konzerválószerek használata

7. A garancia nem vonatkozik azokra az alkatrészekre, amelyek az üzemeltetés során természetes kopásnak vannak kitéve: hőbiztosítók, elektrograft kefék, ékszíjak, szerszámtartók, akkumulátorok, elektromos szerszámok munkavégző részei (korongfűrészek, fúrók, marók stb.).
8. A készülék típustáblájának olvashatónak kell lennie. A reklamált példányt gondosan meg kell védeni a szállítás során bekövetkező sérülésektől. Amennyiben lehetséges, az eredeti csomagolásban kell szállítani.

FIGYELEM: A használati utasítást őrizze meg a jövőbeni használatra!

RO

⚠ ATENȚIE **Utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate provoca arsuri grave sau incendiu. Nu lăsați niciodată arzătorul aprins nesupravegheat.**

Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur.
Arzătoarele cu gaz sunt concepute pentru lucrări de acoperire cu gaz G30 (propan, butan sau amestec de propan-butan).
Utilizați numai în zone bine ventilate sau în aer liber.
Dispozitivul trebuie instalat în conformitate cu reglementările aplicabile.

SIGURANȚĂ

- Înainte de fiecare utilizare, verificați starea elementelor setului pentru a detecta eventualele deteriorări mecanice, obstrucții, murdărie etc. (nu utilizați un set deteriorat sau murdar/obstrucționat).
- Nu îndreptați arzătorul către corp, alte persoane, animale, materiale inflamabile și explozive.
- În timpul lucrului, utilizați echipamentele de protecție personală adecvate (ochelari, mănuși și îmbrăcăminte de lucru ignifugă).
- Protejați arzătorul și cablul de contactul cu uleiuri, acizi și baze puternice și alte substanțe chimice agresive.
- Protejați furtunul de cauciuc împotriva tăierii (de exemplu, de margini de tablă, cuie și alte elemente ascuțite).
- Încercați să nu adoptați poziții nefirești în timpul lucrului. Poziția în timpul lucrului trebuie să garanteze menținerea echilibrului și stabilității. Acest lucru garantează un control mai bun asupra sculei.
- Nu încălziți niciodată butelia pentru a crește presiunea gazului.
- Conducta flexibilă trebuie înlocuită înainte de expirarea datei de valabilitate indicate pe conductă (nu mai târziu de 5 ani de la data fabricației).
- Nu modificați (reduceți sau lărgiți) niciodată dimensiunea duzei. Utilizați numai accesorii și piese originale.
- Toate reparațiile trebuie efectuate de un service autorizat, utilizând piese originale.
- Dispozitivul nu este prevăzut pentru utilizare profesională/comercială.

UTILIZARE

- Verificați setul (furtun și arzător) pentru a detecta eventualele defecte mecanice, obstrucții, murdărie etc. (nu utilizați un set deteriorat sau murdar/înfundat).
- Asamblați setul dorit (atenție la filetul stâng al racordurilor furtunului de cauciuc).
- Deschideți supapa buteliei și verificați etanșeitatea tuturor racordurilor (recomandăm utilizarea unui lichid special pentru verificarea etanșeității). Nu utilizați un set neetanș - există pericol de arsuri sau incendiu.
- Dacă nu s-au detectat scurgeri - deșurubați ușor butonul de reglare a debitului de gaz - astfel încât debitul să fie cât mai mic posibil (acest lucru va permite aprinderea ușoară a flăcării).
- Aprindeți flacăra din fața arzătorului cu ajutorul unei brichete cu extensie, a unui chibrit lung sau a unui aprinzător special.
- Presiunea (flacăra) de lucru se obține prin apăsarea trăgaciului (în cazul arzătoarelor echipate cu trăgaci) sau cu ajutorul butonului rotativ.
- După terminarea lucrului, închideți robinetul buteliei, așteptați câteva secunde până când gazul din conductă se consumă, închideți butonul de reglare și asigurați-vă că flacăra din interiorul arzătorului s-a stins.

⚠ ATENȚIE **În timpul funcționării, vârful arzătorului se încălzește puternic. După terminarea lucrului, trebuie să aveți grijă să nu atingeți vârful arzătorului timp de cel puțin 20 de minute.**

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, verificați neapărat etanșeitatea conexiunii arzătorului cu butelia de gaz. Pentru aceasta, utilizați produse disponibile în comerț. În cazul în care nu aveți astfel de produse, puteți utiliza apă cu săpun. Apariția bulelor, a buleților sau a pătrunderea gazului indică o neetanșeitate. Nu utilizați arzătorul până la remedierea scurgerii! Procedați astfel:
- închideți imediat robinetul buteliei
- remediați cauza scurgerii
- verificați din nou etanșeitatea
- după deschiderea robinetului, verificați din nou etanșeitatea.

În cazul în care conexiunea nu este etanșă, nu utilizați încălzitorul! Închideți robinetul buteliei, apoi contactați vânzătorul sau producătorul pentru a verifica aparatul.
Garanția pentru produsul vândut nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile consumatorului care decurg din garanția legală.

CONDIȚII DE GARANȚIE

1. Garantăm funcționarea corespunzătoare a produsului, în conformitate cu condițiile tehnice și de utilizare descrise în Instrucțiunea de utilizare. Acordăm garanție pentru o perioadă de 12 luni de la data achiziției indicată în prezentul document. Garanția este valabilă pe întreg teritoriul Republicii Polone. Reclamațiile trebuie depuse în scris în perioada de valabilitate a garanției.
2. Obligațiile garantului sunt îndeplinite de vânzător la punctul de vânzare.
3. Prezenta garanție acoperă defectele cauzate de materiale defectuoase, montare incorectă, erori de fabricație.
4. Defectele constatate în perioada de garanție vor fi eliminate de DEDRA-EXIM în termenul convenit cu consumatorul, nu mai târziu de 14 zile lucrătoare de la data livrării la service. Termenul de reparație poate fi prelungit în cazul în care este necesară aducerea pieselor necesare pentru reparație, despre ceea ce consumatorul va fi informat.
5. Produsul reclamat trebuie livrat la punctul de vânzare. Condițiile pentru examinarea reclamației sunt:
- prezentarea Cardului de garanție completat corect,
- prezentarea dovezii de cumpărare (eventual a unei copii a acesteia) cu data vânzării, conform Cardului de garanție,
- furnizarea setului complet, conform punctului „completitudine" din instrucțiunile de utilizare.
6. Garanția nu acoperă defectele apărute ca urmare a:
- utilizării neconforme cu destinația și recomandările din instrucțiunile de utilizare,
- utilizării aparatului pentru bricolaj în scopuri profesionale
- supraîncărcarea aparatului, care duce la deteriorarea motorului sau a elementelor transmisiei mecanice,
- efectuarea reparațiilor de către persoane neautorizate,
- efectuarea modificărilor în construcție,
- deteriorări mecanice, fizice, chimice, cauzate de forțe și factori externi, poluarea micro-mediului
- deteriorări rezultate din: montarea de piese sau accesorii necorespunzătoare, utilizarea de lubrifianți, uleiuri, conservanți necorespunzători
7. Garanția nu acoperă piesele care se uzează în mod natural în timpul exploatării: siguranțe termice, perii electrografice, curele trapezoidale, mânerele uneltelor, acumulatorii, capetele de lucru ale uneltelor electrice (ferăstraie circulare, burghie, freze, etc.).
8. Plăcuța cu datele tehnice ale aparatului trebuie să fie lizibilă. Exemplarul reclamat trebuie protejat cu atenție împotriva deteriorării în timpul transportului. Pe cât posibil, livrați-l în ambalajul original.

ATENȚIE: Păstrați aceste instrucțiuni pentru viitor!

SI

⚠ POZOR **Nepravilno ravnanje lahko povzroči hude opekline ali požar. Gorečega gorilnika nikoli ne puščajte brez nadzora.**

Pred uporabo preberite navodila. Navodila shranite na varno mesto.
Plinski gorilniki so namenjeni za strešna dela s plinom G30 (propan, butan ali mešanica propana in butana).
Uporabljajte samo v dobro prezračenih prostorih ali na prostem.
Napravo je treba namestiti v skladu z veljavnimi predpisi.

VARNOST

- Pred vsako uporabo preverite stanje sestavnih delov kompleta glede mehanskih poškodb, prepustnosti, umazanije itd. (ne uporabljajte poškodovanega ali umazanega/onesnaženega kompleta).
- Gorilnika ne usmerjajte proti telesu, drugim ljudem, živalim, vnetljivim ali eksplozivnim snovem.
- Pri delu uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo (očala, rokavice in negorljiva delovna oblačila).
- Gorilnik in kabel zaščitite pred stikom z olji, močnimi kislinami in bazami ter drugimi agresivnimi kemikalijami.
- Gumijasto cev zaščitite pred urezninami (npr. z robovi pločevine, žeblji in drugimi ostrimi elementi).
- Poskušajte preprečiti nenaravne delovne položaje. Delovni položaj mora zagotavljati ravnotežje in stabilnost. To zagotavlja boljši nadzor nad orodjem.
- Nikoli ne segrevajte jeklenke, da bi povečali tlak plina.
- Cev zamenjajte pred potekom roka uporabnosti, ki je naveden na cevi (najkasneje 5 let od datuma proizvodnje).
- Nikoli ne spreminjajte (ne zmanjšujte ali razširjajte) velikosti šobe. Uporabljati je treba samo originalno dodatno opremo in dele.
- Vsa popravila mora opraviti pooblaščeni servis in pri tem uporabiti originalne dele.
- Zasnova in konstrukcija ne predvidevata profesionalne/komercialne uporabe naprave.

SERVIS

- Preverite komplet (cev in gorilnik) glede mehanskih poškodb, patentiranosti, umazanije itd. (ne uporabljajte poškodovanega ali umazanega/onesnaženega kompleta).
- Sestavite želeni komplet (upoštevajte levi navoj na gumijastih spojkah cevi).
- Odvijte ventil jeklenke in preverite vse priključke glede puščanja (priporočamo uporabo posebne tekočine za preverjanje puščanja). Ne uporabljajte kompleta, ki pušča - nevarnost opeklin ali požara.
- Če ne odkrijete puščanja, previdno odvijte gumb za uravnavanje pretoka plina, da bo pretok čim manjši (to bo omogočilo nežno prižiganje plamena).
- Plamen pred gorilnikom prižgite s podaljšano vžigalico, dolgo vžigalico ali posebnim vžigalnikom.
- Delovni tlak (plamen) dosežete s pritiskom na sprožilec (velja za gorilnike, ki so opremljeni s sprožilcem) ali z uporabo gumba.
- Po delovanju zaprite ventil jeklenke, počakajte nekaj sekund, da plin v cevi ugasne, obrnite krmilni gumb in se prepričajte, da je plamen v gorilniku ugasnjen.

⚠ POZOR **Med delovanjem se konica gorilnika močno segreje. Po koncu delovanja bodite še posebej previdni in se vsaj 20 minut ne dotikajte konice gorilnika.**

Pred zagonom naprave je treba preveriti tesnost povezave med gorilnikom in plinsko jeklenko. V ta namen uporabite pripravek, ki je na voljo na trgu. Če pripravka ni na voljo, lahko uporabite milnico. Pojav mehurčkov, mehurčkov ali plinskih mehurčkov kaže na puščanje. Gorilnika ne uporabljajte, dokler puščanje ni odpravljeno! Pri tem morate:
- takoj zapreti ventil jeklenke
- odstraniti vzrok puščanja
- ponovno preveriti uhajanje
- po odvijanju ventila ponovno preveriti uhajanje.

Če priključek še vedno ni tesen, grelnika ne smete uporabljati! Izklopite ventil jeklenke in se nato obrnite na prodajalca ali proizvajalca za pregled naprave.
Garancija za prodano blago ne izključuje, omejuje ali zadržuje potrošnikovih pravic iz garancije.

GARANCIJSKI POGOJI

1. Zagotavljamo učinkovito delovanje izdelka v skladu s tehničnimi in obratovalnimi pogoji, opisanimi v navodilih za uporabo. Zagotavljamo 12-mesečno garancijo od datuma nakupa, navedenega v tem dokumentu. Garancija velja na celotnem ozemlju Republike Poljske. V garancijskem roku je treba vložiti pisno reklamacijo.
2. Obveznosti dajalca garancije izpolni prodajalec na prodajnem mestu.
3. Ta garancija zajema napake, ki nastanejo zaradi pomanjkljivih materialov, nepravilne montaže, pomanjkljive izdelave.
4. Okvare, ki se pokažejo v garancijskem roku, odpravi DEDRA-EXIM v roku, dogovorjenem s potrošnikom, vendar ne dlje kot 14 delovnih dni od dneva dostave v servis. Čas popravila se lahko podaljša, če je treba uvoziti dele, potrebne za popravilo, o čemer bo potrošnik obveščen.
5. Reklamacijski izdelek je treba dostaviti na prodajno mesto. Da bi se pritožba obravnavala, je treba :

- predložitev pravilno izpolnjenega garancijskega lista,
- predložitev dokazila o nakupu (ali njegove kopije) z datumom prodaje v skladu z garancijskim listom,
- dobava celotnega kompleta v skladu z oddelkom „Kompletiranje“ v navodilih za uporabo. 6.

6. Garancija ne krije napak, ki so nastale zaradi:
- uporaba, ki ni v skladu z namensko uporabo in priporočili iz navodil za uporabo,
- uporabe naprave s strani domačih mojstrov v profesionalne namene
- preobremenitve naprave, ki povzroči poškodbe motorja ali sestavnih delov menjalnika,
- popravila s strani nepooblaščenega osebja,
- spremembe konstrukcije,
- mehanske, fizikalne in kemične poškodbe, ki jih povzročijo zunanje sile in dejavniki, onesnaženje mikrookolja
- poškodbe zaradi: vgradnje neustreznih delov ali dodatne opreme, uporabe neustreznih maziv, olj, konzervansov itd.

7. Garancija ne velja za dele, ki so med delovanjem podvrženi naravni obrabi: termične varovalke, elektrografitne ščetke, klinasti jermeni, držala za orodje, baterije, nastavki za električna orodja (krožne žage, vrtalniki, rezalniki itd.).

8. Številčna tablica opreme mora biti čitljiva. Deklarirano enoto je treba med prevozom skrbno zaščititi pred poškodbami. Če je le mogoče, jo dostavite v originalni embalaži.

OPOMBA: Ta navodila shranite za poznejšo uporabo!

HR

⚠ NAPOMENA **Nepravilno rukovanje uređajem može uzrokovati ozbiljne opekline ili požar. Nikada ne ostavljajte zapaljeni plamenik bez nadzora.**

Pročitajte upute prije upotrebe. Upute čuvajte na sigurnom mjestu.
Plinski plamenici namijenjeni su za krovopokrivačke radove s plinom G30 (propan, butan ili mješavina propana i butana).
Koristite samo u dobro prozračenim prostorima ili na otvorenom.
Uređaj mora biti instaliran u skladu s važećim propisima.

SIGURNOST
- Prije svakog početka rada provjerite stanje elemenata seta na mehanička oštećenja, prohodnost, prljavštinu itd. (ne koristite oštećen ili prljav/začepljen set).
- Ne usmjeravajte plamenik prema tijelu, drugim ljudima, životinjama, zapaljivim i eksplozivnim materijalima.
- Tijekom rada koristite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (naočale, rukavice i nezapaljivu radnu odjeću).
- Plamenik i kabel moraju biti zaštićeni od kontakta s uljima, jakim kiselinama i bazama te drugim agresivnim kemikalijama.
- Gumeni kabel mora biti zaštićen od rezanja (npr. rubovima lima, čavlima i drugim oštrim predmetima).
- Pokušajte ne zauzimati neprirodne radne položaje. Položaj tijekom rada mora jamčiti održavanje ravnoteže i stabilnosti. To osigurava bolju kontrolu nad alatom.
- Nikada ne zagrijavajte bocu kako biste povećali tlak plina.
- Fleksibilno crijevo mora se zamijeniti prije isteka roka valjanosti navedenog na crijevu (najkasnije 5 godina od datuma proizvodnje).
- Nikada ne mijenjajte (smanjujte ili proširujte) veličinu mlaznice. Smiju se koristiti samo originalni pribor i dijelovi.
- Sve popravke mora obavljati ovlašteni servisni centar koristeći originalne dijelove.
- Dizajn i konstrukcija uređaja nisu namijenjeni za profesionalnu/komercijalnu upotrebu.

RAD
- Provjerite set (crijevo i plamenik) na mehanička oštećenja, prohodnost, prljavštinu itd. (nemojte koristiti oštećeni ili prljavi/začepljeni set).
- Sastavite željeni set (pazite na lijevi navoj u gumenim spojnicama crijeva).
- Odvrnite ventil boce i provjerite nepropusnost svih spojeva (preporučujemo korištenje posebne tekućine za provjeru curenja). Ne koristite set koji curi - postoji opasnost od opeklina ili požara.
- Ako se ne otkrije curenje - lagano odvrnite gumb za podešavanje protoka plina - tako da protok bude što manji (to će omogućiti lagano paljenje plamena).
- Zapalite plamen ispred plamenika pomoću produženog upaljača, dugačke šibice ili posebnog upaljača.
- Radni tlak (plamen) postiže se pritiskom na okidač (za plamenike opremljene okidačem) ili pomoću gumba.
- Nakon završetka rada zatvorite ventil boce, pričekajte nekoliko sekundi da plin u cijevi izgori, zatvorite upravljački gumb i provjerite je li plamen unutar plamenika ugašen.

⚠ NAPOMENA **Vrh plamenika postaje vrlo vruć tijekom upotrebe. Nakon upotrebe budite posebno oprezni da ne dodirujete vrh plamenika najmanje 20 minuta.**

Prije pokretanja uređaja, apsolutno je potrebno provjeriti nepropusnost spoja između plamenika i plinske boce. U tu svrhu koristite komercijalno dostupne pripravke. Ako nema pripravka, možete koristiti sapunsku vodu. Pojava mjehurića, mjehurića ili plinskih mjehurića ukazuje na curenje. Ne koristite plamenik dok se curenje ne popravi! Trebali biste:
- odmah zatvoriti ventil boce
- ukloniti uzrok curenja
- ponovno provjeriti nepropusnost
- nakon odvrtanja ventila ponovno provjeriti nepropusnost.

Ako spoj i dalje nije nepropusn, nemojte koristiti grijač! Zatvorite ventil boce, a zatim se obratite prodavatelju ili proizvođaču radi pregleda uređaja.
Jamstvo za prodanu robu ne isključuje, ograničava niti obustavlja prava potrošača koja proizlaze iz jamstva.

JAMSTVENI UVJETI

1. Jamčimo učinkovit rad proizvoda, u skladu s tehničkim i operativnim uvjetima opisanim u Korisničkom priručniku. Pružamo 12-mjesečno jamstvo od datuma kupnje navedenog u ovom dokumentu. Jamstvo vrijedi u cijeloj Republici Poljskoj. Reklamacije se moraju podnijeti u pisanom obliku tijekom jamstvenog roka.
2. Obveze jamca ispunjava prodavatelj na prodajnom mjestu.
3. Ovo jamstvo pokriva nedostatke uzrokovane neispravnim materijalima, nepravilnom montažom i proizvodnim greškama.
4. Nedostatke otkrivene tijekom jamstvenog roka DEDRA-EXIM će ukloniti u roku dogovorenom s potrošačem, a najdulje u roku od 14 radnih dana od datuma isporuke u servis. Vrijeme popravka može se produžiti ako je potrebno donijeti dijelove potrebne za popravak, o čemu će potrošač biti obaviješten.
5. Proizvod koji je predmet reklamacije treba dostaviti na prodajno mjesto. Uvjet za razmatranje reklamacije je:
- predočenje ispravno ispunjenog jamstvenog lista,
- predočenje dokaza o kupnji (ili njegove kopije) s datumom prodaje kao u jamstvenom listu,
- isporuka potpunog kompletiranja u skladu s odjeljkom "kompletiranje" u korisničkom priručniku.

6. Jamstvo ne pokriva nedostatke nastale:
- korištenjem suprotnom namjeni i preporukama korisničkog priručnika,
- korištenjem uređaja za profesionalne amatere,
- preopterećenjem uređaja, što dovodi do oštećenja motora ili mehaničkih elemenata prijenosa,
- popravcima od strane neovlaštenih osoba,
- preinakama na konstrukciji,
- mehaničkim, fizičkim, kemijskim oštećenjima uzrokovanim vanjskim silama i čimbenicima, onečišćenjem mikrookoliša,
- oštećenjima nastalim: ugradnjom neispravnih dijelova ili pribora, korištenjem neispravnih maziva, ulja, konzervansa

7. Jamstvo ne pokriva dijelove koji su podložni prirodnom trošenju tijekom upotrebe: termalni osigurači, elektrografitne četkice, klinasti remeni, držači alata, baterije, radni vrhovi električnih alata (kružne pile, bušilice, glodalice itd.).

8. Natpisna pločica uređaja mora biti čitljiva. Reklamirani artikl treba pažljivo zaštititi od oštećenja tijekom transporta. Ako je moguće, isporučite ga u originalnoj ambalaži.

PAŽNJA: Sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu!

BG

⚠ВНИМАНИЕ **Неправилното боравене с уреда може да доведе до сериозни изгаряния или пожар. Никога не оставяйте горящия горел без надзор.**

Преди употреба прочетете инструкциите. Съхранявайте инструкциите на сигурно място.

Газовите горелки са предназначени за покривни работи с газ G30 (пропан, бутан или смес от пропан и бутан).

Използвайте само в добре проветрени помещения или на открито.

Уредът трябва да бъде инсталиран в съответствие с приложимите нормативни изисквания.

БЕЗОПАСНОСТ

- Преди всяко начало на работа трябва да се провери състоянието на елементите на комплекта за механични повреди, проходимост, замърсяване и др. (не използвайте повреден или замърсен/непроходим комплект).
- Не насочвайте горелката към тялото, други хора, животни, запалими и взривоопасни материали.
- По време на работа използвайте подходящи лични предпазни средства (очила, ръкавици и невъзпламенима работна дрехи).
- Горелката и кабелът трябва да се предпазват от контакт с масла, силни киселини и основи, както и други агресивни химикали.
- Гуменият шланг трябва да се предпазва от прерязване (например от ръбове на ламарина, пирони и други остри елементи).
- Старайте се да не заемате неестествени позиции по време на работа. Позицията по време на работа трябва да гарантира поддържане на равновесие и стабилност. Това гарантира по-добър контрол над инструмента.
- Никога не загрявайте бутилките, за да увеличите налягането на газа.
- Гъвкавият шланг трябва да се смени преди изтичането на срока на годност, указан върху него (не по-късно от 5 години от датата на производство).
- Никога не променяйте (не намалявайте или разширявайте) размера на дюзата. Използвайте само оригинални аксесоари и части.
- Всички ремонтни дейности трябва да се извършват от оторизиран сервиз и с използване на оригинални части.
- Конструкцията и изработката не предвиждат използването на устройството за професионални/търговски цели.

ОБСЛУЖКА

- Проверете комплекта (маркуч и горелка) за механични повреди, проходимост, замърсявания и др. (не използвайте повреден или замърсен/запушен комплект).
- Сглобете желания комплект (обърнете внимание на левия резба на съединителите на гумения маркуч).
- Отвийте вентила на бутилката и проверете херметичността на всички съединения (препоръчваме да използвате специален течен тест за херметичност). Не използвайте нехерметичен комплект - съществува опасност от изгаряне или пожар.
- Ако не са открити течове - леко отвийте копчето за регулиране на потока на газа - така, че потокът да е възможно най-малък (това ще позволи леко запалване на пламъка).
- Запалете пламъка пред горелката с помощта на удължен запалка, дълга кибритена клечка или специален запалвател.
- Работното налягане (пламък) се постига при натискане на спусъка (за горелки, оборудвани със спусък) или с помощта на копчето.
- След приключване на работата затворете вентила на бутилката, изчакайте няколко секунди, докато изгори газът в тръбата, затворете регулаторния копче и се уверете, че пламъкът в горелката е угаснал.

⚠ВНИМАНИЕ **По време на работа на горелката нагревателят се нагрява силно. След приключване на работата трябва да се внимава и да не се докосва горелката за поне 20 минути.**

Преди да включите уреда, задължително проверете херметичността на връзката между горелката и газовата бутилка. За целта използвайте средства, които се продават в търговската мрежа. Ако нямате такива средства, можете да използвате сапунена вода. Появата на мехурчета, балончета или газови мехури е признак за нехерметичност. Не използвайте горелката, докато не отстраните нехерметичността! Трябва да:

- незабавно затворите вентила на бутилката
- отстраните причината за нехерметичността
- проверите отново херметичността
- след отваряне на вентила проверете отново херметичността.

Ако връзката продължава да не е херметична, не използвайте нагревателя! Затворете вентила на бутилката и се свържете с продавача или производителя за проверка на уреда.

Гаранцията за продадената стока не изключва, не ограничава и не спира правата на потребителя, произтичащи от гаранцията.

УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯ

1. Гарантираме безпроблемно функциониране на продукта в съответствие с техническите и експлоатационните условия, описани в Инструкцията за експлоатация. Предоставяме гаранция за срок от 12 месеца, считано от датата на покупката, посочена в настоящия документ. Гаранцията е валидна на цялата територия на Република Полша. Рекламацията трябва да бъде подадена в писмен вид в рамките на гаранционния срок.
2. Задълженията на гаранта се изпълняват от продавача в пункта на продажба.
3. Настоящата гаранция покрива дефекти, причинени от дефектни материали, неправилен монтаж, грешки при изработката.
4. Дефекти, открити в гаранционния срок, ще бъдат отстранени от DEDRA-EXIM в срок, договорен с потребителя, не по-дълъг от 14 работни дни от датата на доставка в сервиза. Времето за ремонт може да се удължи, ако е необходимо да се доставят части, необходими за ремонта, за което потребителят ще бъде уведомен.
5. Рекламираният продукт трябва да бъде доставен до пункта на продажба. Условие за разглеждане на рекламацията е:
- представяне на правилно попълнена гаранционна карта,
- представяне на доказателство за покупка (евентуално копие) с датата на продажба, както е посочена в гаранционната карта,
- доставка на пълния комплект съгласно точка „комплектация" в инструкцията за употреба.
6. Гаранцията не покрива дефекти, възникнали в резултат на:
- употреба, несъответстваща на предназначението и препоръките в инструкцията за употреба,
- употреба на уреда за професионални цели от любители
- претоварване на устройството, което води до повреда на двигателя или елементите на механичната предавка,
- извършване на ремонт от неупълномощени лица,
- извършване на модификации в конструкцията,
- механични, физически, химически повреди, причинени от външни сили и фактори, замърсяване на микросредата
- повреди, които са резултат от: монтаж на неподходящи части или принадлежности, използване на неподходящи смазочни материали, масла, консерванти
7. Гаранцията не се отнася за части, които се износват естествено по време на експлоатация: термични предпазители, електродъги, клинови ремъци, държатели за инструменти, акумулатори, работни накрайници на електроинструменти (дискови триони, свредла, фрези и др.).
8. Табелката с техническите данни на уреда трябва да е четлива. Рекламираният уред трябва да бъде добре защитен от повреди при транспортиране. Доколкото е възможно, да се достави в оригиналната опаковка.

ВНИМАНИЕ: Съхранявайте тези инструкции за бъдеща употреба!

DE

⚠ ACHTUNG **Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu schweren Verbrennungen oder Bränden führen. Lassen Sie einen brennenden Brenner niemals unbeaufsichtigt.**

Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung an einem sicheren Ort auf.
Gasbrenner sind für Dacharbeiten mit G30-Gas (Propan, Butan oder Propan-Butan-Gemisch) vorgesehen.
Nur in gut belüfteten Bereichen oder im Freien verwenden.
Das Gerät muss gemäß den geltenden Vorschriften installiert werden.

SICHERHEIT

- Vor jeder Inbetriebnahme sind die Teile des Sets auf mechanische Beschädigungen, Durchgängigkeit, Verschmutzungen usw. zu überprüfen (kein beschädigtes oder verschmutztes/verstopftes Set verwenden).
- Der Brenner darf nicht auf den Körper, andere Personen, Tiere, brennbare und explosive Materialien gerichtet werden.
- Tragen Sie während der Arbeit geeignete persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Handschuhe und nicht brennbare Arbeitskleidung).
- Schützen Sie den Brenner und den Schlauch vor dem Kontakt mit Ölen, starken Säuren und Laugen sowie anderen aggressiven Chemikalien.
- Der Gummischlauch muss vor Durchschneiden (z. B. durch Blechkanten, Nägel und andere scharfe Gegenstände) geschützt werden.
- Achten Sie darauf, bei der Arbeit keine unnatürlichen Körperhaltungen einzunehmen. Die Arbeitshaltung muss Gleichgewicht und Stabilität gewährleisten. Dies garantiert eine bessere Kontrolle über das Werkzeug.
- Die Flasche darf niemals erwärmt werden, um den Gasdruck zu erhöhen.
- Der Schlauch muss vor Ablauf des auf dem Schlauch angegebenen Verfallsdatums (spätestens 5 Jahre nach dem Herstellungsdatum) ausgetauscht werden.
- Die Größe der Düse darf niemals verändert (verringert oder erweitert) werden. Es dürfen nur Originalzubehörteile und -komponenten verwendet werden.
- Alle Reparaturarbeiten müssen von einem autorisierten Kundendienst unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.
- Das Gerät ist nicht für den professionellen/gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut.

BEDIENUNG

- Überprüfen Sie das Set (Schlauch und Brenner) auf mechanische Beschädigungen, Durchgängigkeit, Verschmutzungen usw. (Verwenden Sie kein beschädigtes oder verschmutztes/verstopftes Set).
- Montieren Sie das gewünschte Set (achten Sie auf den Linksgewinde der Gummi-Schlauchanschlüsse).
- Öffnen Sie das Flaschenventil und überprüfen Sie alle Anschlüsse auf Dichtheit (wir empfehlen die Verwendung einer speziellen Dichtheitsprüfflüssigkeit). Verwenden Sie kein undichtes Set – es besteht Verbrennungs- und Brandgefahr.
- Wenn keine Undichtigkeiten festgestellt wurden, drehen Sie den Gasflussregler vorsichtig, sodass der Durchfluss so gering wie möglich ist (dies ermöglicht ein sanftes Entzünden der Flamme).
- Zünden Sie die Flamme vor dem Brenner mit einem verlängerten Feuerzeug, einem langen Streichholz oder einem speziellen Brenneranzünder.
- Der Betriebsdruck (Flamme) wird durch Drücken des Auslösers (gilt für Brenner mit Auslöser) oder mit dem Drehknopf erreicht.
- Nach Beendigung der Arbeit das Flaschenventil schließen, einige Sekunden warten, bis das Gas in der Leitung verbrannt ist, den Reglerknopf schließen und sicherstellen, dass die Flamme im Brenner erloschen ist.

⚠ ACHTUNG **Während des Betriebs wird die Brennerspitze sehr heiß. Nach Beendigung der Arbeit ist besondere Vorsicht geboten und die Brennerspitze darf mindestens 20 Minuten lang nicht berührt werden.**

Vor der Inbetriebnahme des Geräts muss unbedingt die Dichtheit der Verbindung zwischen Brenner und Gasflasche überprüft werden. Verwenden Sie dazu handelsübliche Präparate. Sind diese nicht verfügbar, können Sie Seifenwasser verwenden. Das Auftreten von Blasen, Bläschen oder Gasblasen weist auf eine Undichtigkeit hin. Der Brenner darf erst nach Beseitigung der Undichtigkeit wieder in Betrieb genommen werden! Vorgehensweise:
- Flaschenventil sofort schließen
- Ursache der Undichtigkeit beseitigen
- Dichtheit erneut überprüfen
- Nach dem Öffnen des Ventils die Dichtheit erneut überprüfen.

Wenn die Verbindung weiterhin undicht ist, darf der Heizkörper nicht verwendet werden! Schließen Sie das Flaschenventil und wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller, um das Gerät überprüfen zu lassen.

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Wir garantieren die einwandfreie Funktion des Produkts gemäß den technischen und Nutzungsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Wir gewähren eine Garantie von 12 Monaten ab dem Kaufdatum, das in diesem Dokument angegeben ist. Die Garantie gilt für das gesamte Gebiet der Republik Polen. Reklamationen sind während der Garantiezeit schriftlich zu melden.
2. Die Pflichten des Garanten werden vom Verkäufer am Verkaufsort erfüllt.
3. Diese Garantie umfasst Mängel, die auf fehlerhafte Materialien, unsachgemäße Montage oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.
4. Mängel, die innerhalb der Garantiezeit auftreten, werden von DEDRA-EXIM innerhalb einer mit dem Verbraucher vereinbarten Frist, spätestens jedoch innerhalb von 14 Werktagen nach Lieferung an den Kundendienst, behoben. Die Reparaturzeit kann sich verlängern, wenn Teile für die Reparatur beschafft werden müssen. Der Verbraucher wird darüber informiert.
5. Das reklamierte Produkt ist an die Verkaufsstelle zu liefern. Voraussetzung für die Bearbeitung der Reklamation ist:
- Vorlage einer ordnungsgemäß ausgefüllten Garantiekarte,
- Vorlage des Kaufbelegs (ggf. einer Kopie) mit dem Verkaufsdatum gemäß der Garantiekarte,
- Lieferung des vollständigen Lieferumfangs gemäß dem Punkt „Lieferumfang" in der Bedienungsanleitung.

6. Die Garantie umfasst keine Mängel, die entstanden sind durch:
- unsachgemäße Verwendung entgegen dem Verwendungszweck und den Empfehlungen der Bedienungsanleitung,
- Verwendung des Geräts für Heimwerker zu professionellen Zwecken
- Überlastung des Geräts, die zu Schäden am Motor oder an Teilen des mechanischen Getriebes führt,
- Reparaturen durch nicht autorisierte Personen,
- Änderungen an der Konstruktion,
- mechanische, physikalische oder chemische Schäden, die durch äußere Einflüsse, Verschmutzung der Mikroumgebung verursacht wurden
- Schäden infolge der Montage ungeeigneter Teile oder Zubehörteile, der Verwendung ungeeigneter Schmiermittel, Öle oder Konservierungsmittel

7. Von der Garantie ausgenommen sind Teile, die während des Betriebs einem natürlichen Verschleiß unterliegen: Thermosicherungen, Elektrographitbürsten, Keilriemen, Werkzeughalter, Akkus, Arbeitsaufsätze für Elektrowerkzeuge (Kreissägen, Bohrer, Fräser usw.).
8. Das Typenschild des Geräts muss lesbar sein. Das reklamierte Gerät ist sorgfältig vor Transportschäden zu schützen. Es ist möglichst in der Originalverpackung zu liefern.

HINWEIS: Diese Anleitung für den späteren Gebrauch aufbewahren!

FR

⚠ ATTENTION **Une mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des brûlures graves ou un incendie. Ne jamais laisser un brûleur allumé sans surveillance.**

Lisez les instructions avant utilisation. Conservez les instructions dans un endroit sûr.
Les brûleurs à gaz sont conçus pour les travaux de toiture avec du gaz G30 (propane, butane ou mélange propane-butane).
Utilisez uniquement dans des zones bien ventilées ou à l'extérieur.
L'appareil doit être installé conformément à la réglementation en vigueur.

SÉCURITÉ

- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état des éléments du kit afin de détecter tout dommage mécanique, obstruction, salissure, etc. (n'utilisez pas un kit endommagé, sale ou obstrué).
- Ne dirigez pas le brûleur vers votre corps, d'autres personnes, des animaux, des matériaux inflammables ou explosifs.
- Pendant le travail, utilisez des équipements de protection individuelle appropriés (lunettes, gants et vêtements de travail ininflammables).
- Protégez le brûleur et le tuyau contre tout contact avec des huiles, des acides et des bases forts et d'autres produits chimiques agressifs.
- Protégez le tuyau en caoutchouc contre les coupures (par exemple par des bords de tôle, des clous et autres éléments tranchants).
- Évitez d'adopter des positions non naturelles pendant le travail. La position pendant le travail doit garantir l'équilibre et la stabilité. Cela garantit un meilleur contrôle de l'outil.
- Ne jamais chauffer la bouteille pour augmenter la pression du gaz.
- Le tuyau flexible doit être remplacé avant la date d'expiration indiquée sur le tuyau (au plus tard 5 ans après la date de fabrication).
- Ne jamais modifier (réduire ou élargir) la taille de la buse. Utiliser uniquement des accessoires et des pièces d'origine.
- Toutes les réparations doivent être effectuées par un service après-vente agréé et avec des pièces d'origine.
- La conception et la construction ne prévoient pas l'utilisation de l'appareil à des fins professionnelles/lucratives.

UTILISATION

- Vérifiez l'ensemble (tuyau et brûleur) pour détecter tout dommage mécanique, obstruction, saleté, etc. (ne pas utiliser un ensemble endommagé ou sale/obstrué).
- Assemblez l'ensemble souhaité (attention au filetage à gauche dans les raccords du tuyau en caoutchouc).
- Dévisser la vanne de la bouteille et vérifier l'étanchéité de tous les raccords (nous recommandons d'utiliser un liquide spécial pour contrôler l'étanchéité). N'utilisez pas un ensemble qui fuit, car cela pourrait provoquer des brûlures ou un incendie.
- Si aucune fuite n'est détectée, dévissez doucement le bouton de réglage du débit de gaz afin que le débit soit aussi faible que possible (cela permettra d'allumer la flamme en douceur).
- Allumez la flamme devant le brûleur à l'aide d'un briquet à longue tige, d'une longue allumette ou d'un allume-gaz spécial.
- La pression (flamme) de service est atteinte en appuyant sur la gâchette (pour les brûleurs équipés d'une gâchette) ou à l'aide du bouton.
- Une fois le travail terminé, fermez la vanne de la bouteille, attendez quelques secondes que le gaz présent dans le conduit se consume, tournez le bouton de réglage et assurez-vous que la flamme à l'intérieur du brûleur est bien éteinte.

⚠ ATTENTION **Pendant le fonctionnement, la pointe du brûleur devient très chaude. Après utilisation, soyez particulièrement prudent et ne touchez pas la pointe du brûleur pendant au moins 20 minutes.**

Avant de mettre l'appareil en marche, il faut impérativement vérifier l'étanchéité du raccordement du brûleur à la bouteille de gaz. Pour cela, utilisez des produits disponibles dans le commerce. Si vous n'en avez pas, vous pouvez utiliser de l'eau savonneuse. L'apparition de bulles ou de bulles de gaz indique une fuite. Ne pas utiliser le brûleur tant que la fuite n'a pas été réparée ! Il faut :

- fermer immédiatement la vanne de la bouteille
- éliminer la cause de la fuite
- vérifier à nouveau l'étanchéité
- après avoir ouvert la vanne, vérifier à nouveau l'étanchéité.

Si le raccord n'est toujours pas étanche, n'utilisez pas le radiateur ! Fermez la vanne de la bouteille, puis contactez le revendeur ou le fabricant afin de faire contrôler l'appareil.

La garantie sur les produits vendus n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits du consommateur découlant de la garantie légale.

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Nous garantissons le bon fonctionnement du produit, conformément aux conditions techniques et d'utilisation décrites dans le mode d'emploi. Nous accordons une garantie de 12 mois à compter de la date d'achat indiquée dans le présent document. La garantie est valable sur tout le territoire de la République de Pologne. Toute réclamation doit être signalée par écrit pendant la période de garantie.
2. Les obligations du garant sont assumées par le vendeur au point de vente.
3. La présente garantie couvre les défauts causés par des matériaux défectueux, un montage incorrect ou des erreurs de fabrication.
4. Les défauts apparus pendant la période de garantie seront éliminés par DEDRA-EXIM dans le délai convenu avec le consommateur, au plus tard dans les 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison au service après-vente. Le délai de réparation peut être prolongé s'il est nécessaire de commander des pièces nécessaires à la réparation, ce dont le consommateur sera informé.
5. Le produit faisant l'objet de la réclamation doit être livré au point de vente. Les conditions requises pour que la réclamation soit prise en compte sont les suivantes :
   - présentation d'une carte de garantie correctement remplie,
   - présentation d'une preuve d'achat (ou d'une copie) avec la date de vente indiquée sur la carte de garantie,
   - la livraison de l'ensemble complet conformément au point « équipement complet » du mode d'emploi.
6. La garantie ne couvre pas les défauts résultant :
   - d'une utilisation non conforme à l'usage prévu et aux recommandations du mode d'emploi,
   - de l'utilisation de l'appareil par des bricoleurs à des fins professionnelles
   - une surcharge de l'appareil entraînant des dommages au moteur ou aux éléments de la transmission mécanique,
   - des réparations effectuées par des personnes non autorisées,
   - des modifications apportées à la construction,
   - des dommages mécaniques, physiques, chimiques causés par des forces et des facteurs externes, la pollution du micro-environnement
   - dommages résultant de : montage de pièces ou d'accessoires inappropriés, utilisation de lubrifiants, d'huiles ou de produits de conservation inappropriés
7. Les pièces soumises à une usure naturelle pendant l'utilisation ne sont pas couvertes par la garantie : fusibles thermiques, balais électrographiques, courroies trapézoïdales, poignées d'outils, accumulateurs, embouts de travail d'outils électriques (scies circulaires, forets, fraises, etc.).
8. La plaque signalétique de l'appareil doit être lisible. L'appareil faisant l'objet de la réclamation doit être soigneusement protégé contre tout dommage pendant le transport. Dans la mesure du possible, il doit être livré dans son emballage d'origine.

REMARQUE : conserver ces instructions pour référence ultérieure !

Kontakt / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Pišite na / Kontakt / Свържете се с / Kontakt / Contact
DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779 wew. 129,165
E-mail: info@dedra.com.pl
www.dedra.pl